



Annual General Meeting 22 May 2022
周年會員大會 二零二二年五月廿二日



57th Annual Report
第五十七屆周年會員大會年報

Annual Report

For the Year Ended 31 December 2021

2021 年 12 月 31 日止年度報告

Table of Contents

目錄

Ministry Reports

1. English Ministry
2. Cantonese Ministry
3. Mandarin Ministry
4. Redeemer City Church
5. Children Ministry Committee
6. Foundation Youth
7. Mission Ministry
8. Women's Ministry
9. Community Ministries

教會事工

- 英語堂
粵語堂
國語堂
卓士活英語堂
兒童事工
青少年事工
宣教事工
婦女事工
社群事工

Management Reports

10. Chairman's Report
11. Finance & Audit
12. Maintenance Team
13. Church Office

教會管理

- 長老團主席報告
財務審計
維修事工
教會辦公室

Special Articles

14. Worship in Person and Worship Online
15. Be a Blessing to All Nations

專題文章

- 蔡宏基牧師
王昌文牧師

1 英語事工領導層整體架構

英語事工領導團

負責監管整體英語事工

| | |
|-------------------|--------------|
| Phil Leung (主席) | 4 pm 英語堂 |
| Ken Gock | 9:15 am 英語堂 |
| Chris Lee | 4 pm 英語堂 |
| Yong Tan, Ivy Yee | 11:15 am 英語堂 |

各堂領導人

| | |
|------------|--|
| 9:15 am 堂 | Christine O'Chee, Phil Khor, Ken Gock |
| 11:15 am 堂 | Yong Tan, Lydia Low, Shereen Tan, Jeremy Lee |
| 4 pm 堂 | Addz Leung, Rebecca Yee, Alex Yuen, Ed Cheng |

2 全年主要活動

- 英語事工領導層聯合會議 - 經常出席領袖為數 60 至 70 人。
- ESPL - 代表吃 (Eat), 分享 (Share), 祈禱 (Pray) 及愛 (Love); 這是一個跨會堂的小組聚餐, 目的是促進群體的建立。
- 大本營 - 在 Katoomba 舉行的男士大會。
- 婦女會議 - 即「裝備」和「一愛」會議。
- 在 Chinamans Beach 舉行的聯合水禮。
- 婚姻講座
- 英語聯合崇拜
 - 浸禮
 - 聖誕節活動
 - 父親節及母親節活動
 - 復活節活動

3 焦點工作範圍

- 重組英語崇拜
將三堂英語崇拜合併為一堂跨代的崇拜，促使在人生各階段培養門徒。
- 建立社群
我們組織了不少活動，在三堂會眾之間建立關係及社群意識。我們亦組織了些小型跨堂聚餐，讓不同堂會的會眾能聚在一起，享用晚餐，共同團契，分享大家的生活。
- 使用 4E 途徑及 4P 工具來培養門徒 - 詳情見下。

4 詳釋

重組 - 英語事工的新起點

- 2021 年的重點就是重組英語事工，並將三堂英語崇拜合併為新的一堂英語崇拜，在早上 10:45 舉行。教牧團和長老團在 2021 年中開始認真討論崇拜的合併，但其實探索的旅程早在數年前就開始了。
- 多年來，三堂崇拜讓教會能夠關注不同年齡會友的需要。然而，隨着歲月漸進，情況有所改變，現在越來越明顯，長此下去，對長期培養門徒是不利的，更影響教會的整體健康。早堂會眾的老齡化，催促了此堂的衰落。而另一方面，教會亦不能幫助年輕的一代過度到下一個人生階段，使他們缺乏成長為門徒的機會。
- 多年來，我們看見年輕會友逐漸離開下午英語堂及 CCC，這對兒童及青年事工產生深遠的影響，同時亦突顯 CCC 整體會眾的老齡化。
- 教牧團，長老團，及各堂的領導人，廣泛及深入研究以上問題及解決方案，最終達成協議，決定重組及合併各堂英語崇拜。
- 此次重組獲得整體的支持，令人鼓舞。無可置疑，當我們處理一些後勤事宜時，或會遇到些初期和暫時性的問題，但靠着神的恩典，我們深信這次合併會帶給 CCC 良好的影響。

建立社群

- 我們的目標不單是在每堂會眾中建立群體關係，更要促進堂會與堂會間的聯系。為達成目標，我們組織了以下活動：
 - 聯合崇拜
 - 舉辦聯合領導日，讓所有英語堂的領導人齊聚一起，互相鼓勵，建立關係及接受培訓。出席人數通常在 60 至 70 間。
- 總體而言，我們的聯合活動深受好評，更鞏固了堂會之間的關係，令人鼓舞。

培養門徒

- 儘管領導層的討論專注在重組這事項上，我們並沒有忽略我們的重點工作，即是培養門徒，而重組英語堂崇拜也恰恰是配合了這個大目標。
- 我們很蒙恩，獲得來自栽種葡萄者事工（Vine Growers）的 Craig Glassock 的指導。他幫助我們計劃一套訓練門徒的程序，稱為 4E 及 4P 工具。
 - 何謂 4E？
 - 與未參加教會的人建立關係
 - 向未參加教會的人傳福音
 - 建立信徒
 - 賦與信徒能力，讓他們與別人建立關係，傳福音，及建立更多人的信仰，藉此薪火相傳
 - 何謂 4P？
 - 人 - 造就門徒不僅是牧師的職責，而是人人的職責。
 - 祈禱 - 這是神聖的工作。
 - 宣揚 - 與其他人分享神的話語。
 - 堅毅 - 轉化是需要時間的，所以要彼此堅持。
- 我們鼓勵負責成長的小組經常為未參加教會的親友禱告，及鼓勵會友多與教會以外的人建立關係。
- 令人欣慰的是看到神以各種方式使用他的子民，讓他們將福音帶給教會以外的人。

5 新冠疫情見神恩

新冠疫情帶來種種限制，和瞬息萬變的規則，構成對教會各事工莫大的衝擊，而英語事工不能幸免。然而，神卻繼續施恩，我們看到大家學習信靠神，尋找機會與他人分享福音。再者，儘管是網上崇拜，教會仍然有新人參加。

6 英語教牧團

在 2021 年，蒙神的恩典 Winston Mah 牧師及石守中傳道加入了教牧團。他們上任偏逢一個艱難的時候，這年大部份時間他們都無法與會友實體見面。不過，儘管是諸般限制，我們仍感受到他們對 CCC 整體，及特別對英語事工的貢獻。我們讚美主，賜給我們這兩位忠心的僕人。

7 結語

2021 是充滿變化和挑戰的一年，但在這一切中，我們見到神的至善和恩典。2022 年肯定會有新的變化和挑戰，但我們可以憑信心來面對它，深知神永久不變，無論昨天，今天，和將來，他都是一樣的。

余英賢牧師

2.1

粵語堂

第五十七屆年報

執事會

| | |
|----------|-----------|
| 牧者 | 成偉邦 |
| 主席 | 曾向誠 |
| 副主席及家庭小組 | 鷺馬可 |
| 文書及宣教 | 朱敏研 |
| 崇拜部及資訊管理 | 李彥雄 |
| 探訪及關顧 | 馮陳文玉及區張靜儀 |
| 長者及禱事工 | 譚自強 |
| 主日學 | 李廣霖 |
| 傳道 | 馬俊基 |
| 兒童事工 | 鷺胡蓓詩同工 |
| 青少年事工 | 陳敏兒同工 |
| 基督教教育/聖樂 | 劉兆華同工 |
| 財政 | 馮周卓霖同工 |
| 崇拜週刊 | 阮梁孟瑜同工 |

粵語主日崇拜九時十五分在正堂

平均出席人數： 115

每週平均獻金： \$4144

主要事項

| | |
|---------|---------|
| 五月三十日 | 福音主日 |
| 四月二日 | 受難節祈禱日 |
| 十一月六日 | 粵語堂計劃日 |
| 十一月二十一日 | 全教會問卷調查 |
| 十二月十九日 | 感恩午餐 |

經常活動項目

| 活動項目 | 舉辦次數 | 活動項目 | 舉辦次數 |
|-----------|------------|--------|------|
| 執事會 | 月會 | 以得團契 | 每月 |
| 祈禱會 | 週會 | 希西家團契 | 每月 |
| 主日學 (3 班) | 每週 | 西面團契 | 每月 |
| 詩班 | 每週 | 巴拿巴團契 | 每月 |
| 兒童詩班 | 個別安排 | 約書亞團契 | 每月 |
| 領詩敬拜小組 | 每週 | 但以理團契 | 每月 |
| 探訪 | 個別安排 | 約拿團契 | 每月 |
| 迦南團契 | 每月 | 以斯帖媽媽組 | 每兩週 |
| 伊甸團契 | 每月 | 友尼基媽媽組 | 每兩週 |
| 家庭崇拜 | 每月第 1,3 週日 | 底波拉媽媽組 | 每兩週 |
| 提摩太團契 | 每月 | 男仕組 | 每月 |

總論 曾向誠執事

2021 年是一個充滿挑戰但亦是一個充滿感恩的一年。

神是一個看顧保守的神，當新冠病毒肆虐的第二年，禮拜堂差不多關閉了半年。神容讓網上技術去幫助弟兄姊妹，令各人家中都成為崇拜場所，一起去敬拜我們又真又活的神，真的看到神奇妙的安排。

亦感謝主使用成傳道和 Carol，在這困難的環境中，帶領執事會去事奉教會，服事粵語堂弟兄姊妹。靠著主，把我們仍然牽引一起，粵語堂仍然保持穩定的崇拜人數，奉獻數字也沒有下降、真的看到主對我們粵語堂的恩典是滿滿的。

隨著疫情的發展，不但我們的退修營需要改期至下年，崇拜模式亦需要變換。從以前的實體崇拜到現在的實體及/或網上崇拜，再加上教會來年推行的手機應用程式，這些科技的應用對一些弟兄姊妹，是需要一段時間適應。崇拜部的技術支援團隊將會繼續提供技術支援，希望會眾能早日適應。更冀盼在很快的將來，我們可以完全返回實體敬拜。

傳福音是我們的使命。傳道部在過去一年安排了一個團隊去接待新來賓及未信朋友，並舉行了三福重溫練習，亦打算幫助個別弟兄姊妹信仰上的確認；但因疫情關係，需要改變策略，仍會繼續每月一次為福音事工祈禱，但改為網上進行，；並希望來年在疫情規定許可下，可多接觸住在附近的未信朋友，讓他們得聽福音。

關顧方面，關顧部過去一年定期探望弟兄姊妹及新來賓。在封城期間，仍不間斷以電話及短訊，並發出慰問卡去和各肢體聯絡。來年將會舉行一年兩次迎新會，並為新來賓及未信主的家人舉辦五次茶聚。

為了提高會眾對宣教工作的關注，宣教部去年播放了一些宣教短片及邀請了一些宣教士和我們分享。明年將希望多播放一些宣教信息，並邀請宣教士在我們當中勉勵大家。

門徒訓練亦是教會的目標。去年由成傳道主領了一個男士門徒訓練。今年 Carol 和 Anita 會為我們帶領兩組女士小門訓。

成人主日學其中一班採用聖經信息協會的查經資料查考了以斯拉記，尼希米記，以斯帖記，約伯記，約拿書和那鴻書。而另外兩班亦研讀了創世紀，出埃及記，哥林多後書和中國教會史。為慕道和初信者、也安排了查考約翰福音及福音研經課程。來年希望更多弟兄姊妹加入成人主日學，一起在神的話語上紮根，靈命得以長進。

至於兒童主日學及青少年事工，一直以來人手都缺乏，極需有心志的弟兄姊妹參加。在過去一年共有六班兒童主日學，其中四班是為 2 至 12 歲而設、一班為七至十年班，及另外一班為 11 至 12 班。2 至 12 歲小童總共有 31 位，中學生有 20 位。可以說是神的恩典，讓粵語堂生養眾多！

2022 年開始，由於教會進行主日崇拜重組、將會只開設四班課程，兩班為 2 至 12 歲小童、另外兩班分別為初中和高中生。

在溝通、牧養和教導會眾方面，粵語堂執事會希望透過小組及團契去關心弟兄姊妹。去年我們有迦南組、伊甸組及另外 8 個小組，分別適合不同年齡及人生階段的弟兄姊妹參加。在這裏鼓勵未入組的會眾能積極參加小組，讓教會能有機會多服事大家。在 2021 年裏，我們在小組內查考了史托德的“世界在等待的門徒”去幫助組員實踐主的教導。明年將會用 Lifeguide Bible study series 的“基督徒的性格”(Christian Character)。亦將會重組部分小組，主要根據所住地區並為香港新移民潮作好準備。

展望 2022 年我們將會面對不同的挑戰，疫情未來的發展及影響，成傳道不再續約、主日崇拜重組的影響，以及重組對粵語堂事工長遠發展的可持續性。

求主施恩予我們教會。懇請弟兄姊妹切切為我們的家祈禱。

靠著主，挑戰會讓我們更像基督、更讓主的名得著高舉。

讓我們藉著 詩篇 29:10 互勉：“洪水氾濫之時，耶和華坐著為王，耶和華坐著為王、直到永遠。” 阿們。

回顧和展望

成偉邦傳道

二零二一年，澳洲以至全世界都飽受新冠疫情影響，封城、封關已經變成了常態，面對種種等不明朗的因素，粵語堂雖然面對風浪，卻在顛簸中前進。

因應疫情，兒童及成人主日學和查經班全都改在網上進行，而美信坡粵語堂雖然間斷的進行了實體崇拜，但最終都要暫停實體聚會，各小組活動亦要 Zoom。我們已經習慣了這新的轉變，更由抗拒到擁抱，愛上了這方便的網上教會活動。但話說回來，網上活動又怎可以取代大家面對面的交流？又怎能取代見面時的問候與支持？期盼不久將來，我們可以再在美信坡問安及鼓勵。

回望過去一年，粵語堂沒有忘記初心，貫徹以下三方面的牧養工作：

1. 主日崇拜暨講台教導

雖然能進行實體崇拜的時間不多，大部份時間依然要靠賴 Zoom 進行崇拜，但參加的人數不單沒有減少，反倒能連繫遠在海外的弟兄姊妹一起參加崇拜，在網上彼此問安。感謝神的恩典，過去一年更有新朋友加入粵語堂的大家庭。

上半年粵語堂以作主門徒為主題，從馬太福音來看天國子民的特質，一起仰望並依靠聖靈行事，為主作鹽作光。下半年從約書亞記中了解要如何忠心的跟隨主，為神國努力爭戰。我們十分多謝張明俊牧師、羅勵鵬牧師、張家群牧師、李君哲牧師、姚紀星牧師、譚健生牧師、黃啟泰牧師、陳廣文傳道及吳芷茵姊妹蒞臨證道；亦多謝本堂蔡宏基牧師，會友陳克儉弟兄、陳敏兒姊妹、李廣霖執事及曾向誠執事共同負擔講台教導事奉，讓弟兄姊妹屬靈生命得以成長。

2. 小組牧養

為了強化弟兄姊妹間的支持，教會十分鼓勵肢體加入不同的小組，為加強肢體生活，粵語堂設有兩個長者小組，八個以家庭為單位的小組、三個婦女小組及一個男士小組。過去一年，有多於百分之七十參與崇拜的肢體都加入了小組，在每月一次的家庭小組中，弟兄姊妹彼此關心，互相勉勵，建立良好的肢體生活，以達致彼此牧養的效果。為配合作主門徒的主題，本年度各家庭小組已完成閱讀斯托德牧師的《世界在等待的門徒》一書，從閱讀中一起學習作主門徒；伊甸組亦於下半年加入學習。

上半年，男士門訓小組以曾金發牧師的《扎根與展翅》為藍本，一起默想聖經，從神話語中學習作主門徒，在為期半年的學習中，六位男士一起成長，互助扶持。下半年，男士門訓小組繼續以周六早餐聚會形式進行，一方面品嚐早點，同時彼此分擔生活的挑戰，發揮互助守望及代禱精神，效果理想。

在此特別多謝長者組負責的弟兄姊妹，各家庭小組組長、及婦女男士小組的負責弟兄姊妹，主內勞苦一定不是徒然。

展望二零二二年，粵語堂會將會繼續男士門訓小組，同時亦會開設姊妹門訓小組；而因應教會人數增加，我們需要開設更多的家庭小組，以便牧養新加入教會的肢體，迎接來年新移民潮帶來的挑戰。

3. 學習神話語

成人主日學/查經班可以說是粵語堂的特色，過去一年均開設二至三班課程，為信仰不同階段的弟兄姊妹提供屬靈的教導。過去一年中，粵語堂的課程十分豐富，由慕道至進深課程都有，包括研讀新舊約聖經課程：創世記 (12-50 章)、出埃及記、約伯記、以斯拉記、尼希米記、以斯帖記、約拿書、拿鴻書、約翰福音及哥林多後書；而基督教信仰探討及中國教會歷史簡介亦吸引了不少弟兄姊妹參加。期盼藉不同的學習，弟兄姊妹對信仰有更深入的认识及了解。在此特別多謝負責的弟兄姊妹，他們默默的付出，願神親自報答。

展望二零二二年，成人主日學/查經班將會繼續於網上舉行，我們祈禱神為粵語堂預備更多師資，以致能為弟兄姊妹提供多元化學習聖經的機會。

教會是由互相關懷的群體組成，面對疫情的挑戰，弟兄姊妹祈禱的心沒有減退，網上祈禱會依舊進行，而已建立的祈禱網絡，亦發揮了互相代求，一起守望的功效。於疫情緩和期間，關懷小組成員亦進行了多次的探訪活動；後因疫情原

故，探訪工作雖然處於停頓了，但成員依然以短訊及電話聯絡弟兄姊妹，彼此支持。

展望來年，粵語堂不單需要為全面恢復實體崇拜而作準備，加強弟兄姊妹間的關係，更要面對新一輪的移民潮。但願弟兄姊妹能同心協力，不分彼此，建基於神的話語，以祈禱的心迎向未來的挑戰。

完結時，想起了耶穌平靜風浪的神蹟，風浪止住之後，耶穌問門徒：「為什麼膽怯？你們還沒有信心嗎？」(馬可福音四 40)。今天，疫情不會在一年半載後過去，我們在經歷了神的恩典及保守後，我們會如何回答基督的問題：「你們還沒有信心嗎？」

3.1

國語堂

第五十七屆年報

執事會

濮松鶴執事 Marco Pu (執事會主席) 漢述元執事 (Stephen Han)
羅今敏執事 (Joanne Luo) 朱博理執事 (Richard Zhu) (一至六月)
董曉霆執事 (Tim Dong) 董曉雷執事 (Ray Dong) (一至四月)
劉斌執事 (Ben Liu) 邊竟成執事 (Jed Bian)

執事同工

| | | | |
|--------|---------------|--------|-------------|
| 牧師 | 蔡宏基牧師 王昌文牧師 | 傳道 | 董若林傳道 |
| 執事會主席 | 濮松鶴 | 翻譯事工 | 漢述元 |
| 教會網站 | 吳文遠/羅今敏/朱博理 | 福音事工 | 董曉雷 |
| 洗禮班 | 濮松鶴/劉戰軍 | 財政 | 劉斌 |
| 三福事工 | 王昌文牧師/劉戰軍/董曉雷 | 新人关怀事工 | 王昌文牧師 |
| 主日輪值 | 吳怡潔/羅今敏/楊琳琳 | 主日音響 | 邊竟成/鄭立棟/董曉霆 |
| 主日周報 | 羅今敏/吳文遠等人 | 主日投影 | 邊竟成/吳文遠/鄭立棟 |
| 主日總務協調 | 羅今敏 | 主日聖餐預備 | 羅今敏 |
| 詩班 | 周玉憶 | 主日學事工 | 余宗潔 |
| 聖樂敬拜 | 何君瑜 | 家庭事工 | 杜德翰 |
| 網絡直播事工 | 邊竟成/鄭立棟 | 宣教事工 | 劉國鼎/林恩溢 |
| 文書 | 楊琳琳 | 禱告事工 | 蔡牧師、王牧師、董傳道 |

主日崇拜聚會上午 11:15 (大禮堂)

奉獻總額: \$240,193

平均每周出席人數: 123

定期小組聚會

| 經常活動/團契 查經關懷小組聚會 | 每月 | 經常活動/團契 查經關懷小組聚會 | 每月 |
|---------------------|----------------|---------------------|--------------|
| Chatswood 查經關懷小組 | 一、三周三 | 職青團契 | 二、四周六 |
| 恩典查經關懷小組 | 一、三周六 | 活泉職青團契 | 二、四周五 |
| 喜樂（舊約）查經關懷小組 | 二、四周六 | 活泉家庭團契 | 第三周六 |
| 麥子（新約）查經關懷小組 | 一、三周六 | 以勒團契 | 一、三周五 |
| 信望愛家庭團契 | 一、三周六 | 香柏木大學生團契 | 每周五 |
| 磐石查經關懷小組 | 主日下午 1:30 | 教會禱告會 | 每月一次 |
| 長青查經關懷小組 | 暫停 (新冠病毒疫情) | 洗禮慕道班 | 主日下午 1:30 |

1. 教會崇拜時間重組

英文堂有三堂崇拜: 9:15, 11:15, 4:00. 最近幾年來 4:00 崇拜的大學生人數漸漸減少, 職業年青人因不同的原因離開教會, 9:15 因參加主日崇拜的新人不多, 使崇拜人數漸漸老化, 11:15 的主日崇拜的人數一直也沒有增加。為了建立一個老少中青的崇拜, 鞏固英文堂人數, 集中資源, 英文堂的屬靈領導決定三堂改為一堂。為了適應三堂不同崇拜的時間, 又要照顧到粵語堂和國語堂的需求, 最後決定和國語堂英文主日學, 青少年團契, 一起在 10:45 聚會。國語堂崇拜仍然在大禮拜堂, 英文堂在副堂。粵語堂主日崇拜改在 9:00am 在大禮拜堂舉行。重組時間決定在 2022 年 2 月 6 日開始。

國語堂在新的時間崇拜需要克服一些問題: 泊車, 教會沒有足夠的地方供應不同的需求, 比如詩班練習, 午餐, 其它。國語堂需要在 10:15-10:20 開始預備, 對粵語堂崇 9:00 崇拜準時結束是個很大的挑戰。

英文堂過去是 CCC 的主幹, 英文主日學和青少年團契吸引不少家庭參加教會, 使國語堂人數漸漸加增。為了基督福音的事工大家彼此相助、配搭。教會是主動身體, 我們是不同的肢體, 神隨己意把肢體一一安置在身體上 (林前 12:18)。若一個肢體受苦, 所有的肢體就一同受苦; 若一個肢體得榮耀, 所有的肢體一同快樂 (林前 12:26)。讓我們繼續為教會每一堂的崇拜、主日學、青年事工禱告, 求主祝福, 竭力保守聖靈所賜合而為一的心 (弗 4:3)。

2. 線上直播和實體崇拜

2020年9月我們回到實體崇拜。2021年3月26日因為主堂的裝修，我們開始去到副堂崇拜。參加實體崇拜人數漸漸增加。2021年4月份，每主日80多位參加教會實體崇拜，60人左右仍在線上聚會，平均每周聚會人數約140多位。是疫情以來出席人數最多的一個月。

2021年6月26日疫情再次爆發，悉尼被封閉 (lockdown)，我們回到線上，參加人數是100-110人左右。12月初，政府放鬆限制，我們回到實體的時候，實體和線上崇拜人數恢復到平均150人左右。後來疫情因Omicron再次惡化，教會決定限制聚會人數，於6月26日的主日又回到了線上崇拜。

我們要感謝邊竟成和他的助手，幫助國語堂用網絡直播，讓在家裡的弟兄姊妹們能在線上一起崇拜參加崇拜。

在新冠疫情期間，我們的靈命面對不同的挑戰：這疫情是不是主再來的預兆？是不是世風日下，神在懲罰世人，要我們認罪悔改？或是神在試探我們對他的信心？保羅說：

- ⁶所以，我們不要沉睡，像別人一樣，總要警醒謹慎。⁷因為睡了的人是在夜間睡，醉了的人是在夜間醉。⁸但既然我們屬於白晝，就應當謹慎，把信和愛當作護心鏡遮胸，把得救的盼望當作頭盔戴上。- 帖前 5：6-8

希伯來書作者也說：

- ²⁴我們要彼此相顧，激發愛心，勉勵行善；²⁵不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉，既然知道那日子臨近，就更當如此。(希伯來 10：24-25)。

3. 受洗的弟兄姊妹

3月27日，黃新國、王立升、李喆三位弟兄在 Balmarol Beach, Mosman 海邊接受浸水禮，由王昌文牧師舉行。復活節（4月4日）湯海珠姊妹，歐舟弟兄在教會受灑水禮，由蔡宏基牧師主持。當天崇拜結束後為剛受洗的5位受洗者舉行新葡分享會，約50人出席。分享的見證很真誠感人。

12月5日，付澤惠姊妹、趙紹林姊妹在教會大禮拜堂受洗，由王昌文牧師給他們施浸水禮。逢小榮姊妹由蔡宏基給她施灑水禮。當天有75人參加崇拜。29人留下參加了新葡分享。剛受洗的3位姊妹的分享見證神的恩典和大能。

4. 聖誕節音樂崇拜 - 12月19日

2020-2021年，因為疫情的緣故國語堂詩班已經休息了很長一段時間。由於政府計劃在12月份放鬆聚會人數的限制給打過兩次疫苗針的人，國語堂決定在12月19日舉行聖誕節音樂崇拜。神在過去使用詩班鼓勵、激發、感動、造就、安慰不同的人。我們請詩班負責人周玉憶、何君瑜預備節目，帶領詩班員參加。由於疫情，我們不知道會有多少人回應，感謝主，當天詩班總共有19位司琴有機會第一次使用一位弟兄愛心奉獻給神、教會的三角琴。參加崇拜，在大禮拜堂有59人，在線上有66人，一共125人。不久，因為奧密克戎（omicron）新冠病毒，傳播很快，教會決定2022年1月2日回到線上崇拜。

5. 粵/國語聯合崇拜

4月2日，國/粵語耶穌受難節聯合崇拜，與粵語堂合作，配搭很好。

12月25日（週六）國/粵語聖誕節聯合崇拜，因為疫情，參加人數受限制。

除了主日聚會，國語堂今年不同的項目都在線上用Zoom進行。

6. 培訓課程

- a. 『基督生平』 - 一共有六本書，每本有十個單元。會眾特別喜歡，已經開了四次班，每班有10-15位。
- b. 『保羅書信』 - 一共3本書 - 對保羅三次布道旅行非常清楚認識，包括背景和線路等。參加人數有6位。可以考慮再次開班。
- c. 『尚待完成的故事』 - 讓會眾對宣教有一個比較系統的認識，包括聖經的角度，歷史的角度，策略的角度和文化的角度。一共4次。參加人數有23位。
- d. 『扎根與展翅』曾金發牧師編著的教材，以門徒訓練為目標的綜合性聖經學習。從2020年我們開始了這個課程，參加的人收穫很大。2021年我們繼續開辦這課程，女生組有7位。男生組有兩組，共10位。
- e. 『生命與傳承』 - 這是非常好的門徒訓練材料，與《根基與翅膀》並列，參加人數有6位，值得推廣。
- f. 初信徒栽培 - 『使徒信經』。為了使剛受洗的信徒認識基督教基本信仰，在主日崇拜和會眾一起讀『使徒信經』。

7. 家庭關懷查經小組

2021 年，所有的家庭小組和團契繼續在網絡上進行查經和團契。我們用 Zoom 參加查經分享，因為人數不多，方便大家分享交流。為了保持實體聯繫，有的小組也主持室外活動。

8. 禱告會

使徒保羅要信徒 “應當一無掛慮，只要凡事藉着禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴”（腓立比 4：6） “不住的禱告”（帖前 5：17）。國語堂禱告會每月的第三個週三晚上 8 點在網上禱告，參加人數約 20-25 人，我們期望有更多人。我們用不同的方法鼓勵大家一起禱告，結果人數並沒有顯著的增加。這是屬靈的事，不能靠人的方法，只能藉著禱告求聖靈工作。

總論 執事會主席：濮松鶴

回顧 2021 年，席卷全球的新冠疫情仍然持續反彈，同時神的恩典與愛給了我們挑戰也是機會。感謝神為我們預備的一切，他用恩典托著我們並一路引導，處處保守，神恩的充盈更是沁人心脾。面對這不平常的一年，國語堂的服事在主耶穌的帶領下卻成為了重新得力的一年，生命更新的一年。

感謝主的恩典，2021 年，因受政府嚴厲的防疫措施影響，主日崇拜兩次被迫數月改為線上網絡進行卻從未停止過聚會，每次出席率都保持在 100-120 之間，其中也包括來自海外的朋友。感恩蔡宏基牧師的身體康健，在王昌文牧師和董若林傳道的輔助下面對防疫的特殊的環境下繼續帶領國語堂的各項聖工也從未間斷，反而藉著利用線上網絡視頻各小組團契的查經、各類門徒的培訓、及每月周三晚的禱告會等“雲上聚會”更加活躍有效。

2021 年教會牧養的主題是『作門徒』。很感恩今年國語堂兩次受洗人數達 8 人，並舉辦了系列屬靈裝備課程，如受洗慕道班、三福課程、基督生平課程、同工培訓課程、扎根與展翅靈修課程都有許多弟兄姐妹積極報名熱情參與，人數之多超出預期。國語堂也借著開設這些系統培訓課程來裝備信徒和同工，幫助信徒知道如何更有效的作門徒及使人作門徒，去關懷周圍有需要的人傳福音、也使自己更深入地扎根信仰，建立與神更親密的關係。

感謝神預備了盡職盡責的執事同工團隊。本屆執事會由八位執事組成，因工作與家庭原因年中有 2 位辭去執事職務，感謝主呼召感動將歷任的執事和骨幹同工及時補充加入本屆執事同工團隊。

感謝聖靈帶領每月例行執事會議上的交流時常熱烈而有深度。有時大家難免也會出現不同看法和意見，但同工們會一起用愛心、耐心透過交流，用神的話彼此勸勉，使同工團隊得到了建造。這更讓我們堅定了一個信念神始終在我們中間，使我們肢體間互相尊重配搭如同一個身體。

讓我們在父神的面前能表揚『因信心所做的工作，因愛心所受的勞苦，因盼望我們主耶穌基督所存的堅忍。』帖前 1：3

一個既好又充滿挑戰的一年!

Redeemer City 教會在年初就滿了期待。心冠病毒似乎在經過 10 個月的封城和管控已經得到有效的控制，一直空缺牧師的職位也已經找到牧者。這個新分支出來的教會似乎一切都就位，蓄勢待發準備展開福音的翅膀。但卻事與願違。

心冠變種病毒 Delta 和 Omicron 接踵而來，促使政府再次嚴謹控管並進入封城。

這表示教會的主日崇拜和成長小組將受到嚴重的衝擊，接觸社區的計劃必須取消。因心冠所做的調整如下：

- 2020 聖誕崇拜改成線上崇拜
- 2021 五月退修會差一點也得取消，最後還是進行，只是需要配戴口罩並且不能在室內唱詩敬拜
- 六月份的“植物好處多多”室內植物手工課程也需取消
- 網路視訊群組，崇拜中心和線上/實體混合的成長小組
- 多次的調整教會的事工來因應政府的規定，限制包括：群聚人數的限制，保持社交距離，戴口罩，唱詩，疫苗證書



儘管七月到十月份封城造成的挑戰，我們還是可以緊緊教會這個家庭。在九月，我們意識到教會有關懷和支持的需要因此我們預備了個人化的關懷包裹給每個人。並且在團契設計了機智問答夜晚活動，這也製造邀請非信徒的朋友來的機會。



在去年每星期主日崇拜平均聚會人數從五十成長到六十人。這是神信實的顧念我們的見證。其中人數的增長是因為新生兒的到來。



五月 Redeemer 退修營

我們跟親愛的朋友 Evan 道別，他要離開 Redeemer，他要去新南威爾斯大學的基督教會實習。我們的禱告和支持將在他新的旅程伴隨著他。



E van 從他成長小組收到一份感恩禮物

執事們在過去一年是我們堅固的後盾。他們歡迎並幫助新的牧者適應環境並持續的用憐憫和愛來服事教會。我們很感恩有這幾位敬虔的弟兄和姐妹帶領我們進入下一個年度。



十二月- 感恩午餐

我們雖然有一些機會讓住在車士活和附近的人能認識耶穌，但都因為疫情管控並且在這社區的人並不想在外面閒晃認識新朋友而受到限制。我們對 2022 年的禱告是能有更多機會跟還沒有聽到福音的人接觸。



十二月- 小旋律音樂小組公演



十二月- Willoughby 公園聖誕報佳音活動

惟喜愛耶和華的律法、晝夜思想、這人便為有福。

他要像一棵樹栽在溪水旁、按時候結果子、葉子也不枯乾、凡他所作的、盡都順利。

詩篇 1:2-3

我們又面對著一個動盪不安的一年，就像坐過山車一樣。我們生活在從封城到封城。澳大利亞不能擺脫 Covid，最後，我們需要與它共存。然而，主日學團隊繼續帶著熱情勤奮工作，希望我們的孩子可以通過 Zoom 和視頻在神的話語中成長。除了正常的主日學課程外，我們還有假期課程。聚會的限制並不能阻止我們與孩子分享神的好消息。

感謝神，在 2021 年，我們有 90 多名主日學學生和 50 多名志願教師和助手參加了主日學。在 2022 年，學生、教師和助手的數量將繼續增長。請不僅為學生祈禱，也為我們的老師和助手祈禱。

2022 年，我們將面臨至少兩個挑戰：

1. 由於上午 10 點 45 分聯合英語崇拜的重組已得到確認，上午 9 點的主日學將需要來自上午 10 點 45 分英語堂/國語堂的教師。我想鼓勵英語堂/國語堂會友考慮在上午 9 點在主日學服事。
2. 隨著越來越多的人加入上午 10.45 的英語崇拜，空間限制將成為我們需要解決的挑戰。請為領導團隊祈禱，他們將有智慧敏感地解決它。

最後，我想藉此機會對所有主日學老師和助手們的奉獻和服事表示衷心的感謝。願神繼續祝福他們，賜予他們力量和智慧。

成偉邦傳道

上午 9:15 嬰童主日學

Jenny Chan

人心多有計謀，惟有耶和華的籌算，纔能立定。

箴言 19:21

疫症在 2021 繼續。我們在 2021 年 6 月底重新進入封城狀態，政府全年對限制規則進行了更改。然而，沒有什麼能阻止神的工作和祂將祂的話帶給孩子們的計劃。

神是自主的。我們很幸運在 2021 年上午 9:15 的嬰童班有 17 位漂亮的幼兒和 12 位敬業且充滿激情的團隊成員。神在前兩個學期將孩子們帶回了主日學的教室。教室裡充滿了快樂和可愛的孩子們學習聖經。他們歌頌主。他們和朋友一起玩遊戲和做活動。甚至一些很小的孩子也舉手詢問有關耶穌的問題。看到孩子們好奇的眼睛閃閃發光，孩子們對學習聖經的熱愛與日俱增，真是太美了。感謝神將我們與父母們聯繫起來，讓我們在這個事工中與他們合作，特別是有時我們只能在網上見面。

我們也感謝主在下半年的裝備和授權所有團隊成員製作聖經課程視頻。團隊中的許多人都願意走出他們的舒適區，這太令人謙卑了。神是我們完美的幫助者。祂不僅為我們配備了技能，而且慷慨地給了我們信心和時間來服事祂。為所有在這個事工中忠心服事的團隊成員讚美神。我們也讚美神在網上教學過程中給家長的積極反饋和鼓勵。

神是幫助我的、是扶持我命的。

詩篇 54:4

同時，我們真的很幸運能夠在我們在線教學的同時每週進行一次兒童講座。神是我們的供應者和維持者。“我靠著那加給我力量的、凡事都能作。”（腓立比書 4:13）。

我們將在 2022 年踏入主日學事工的新一章。隨著主日禮拜的重組和 2 個新的兒童主日學，我們相信主會帶領我們度過另一個充滿祂的愛和恩典的奇妙旅程。我們的祈禱是每天有更多的孩子加入主日學，更多地認識和愛耶穌。願主使這事工倍增。

榮耀歸於神，讓我們有幸在主日學為祂和美麗的孩子們服事。

上午 9:15 小學主日學

Carmen Seeto

Tsee Tan 於 2020 年辭去小學主日學協調員的職務。我們感謝她在擔任教師/協調員期間的忠實服務，以及她協助我過渡到這個角色。

儘管 2021 年面臨著疫症的挑戰，但我們有幸擁有一支由 10 名教師和 8 名助理教師組成的敬業團隊，他們以熱情、創造力和愛心在實體和在線課程中將神的話語帶給孩子們。我們歡迎 Vicki Mah 擔任老師，Cannis Fong 和 Wendy Ho 加入擔任助教。可悲的是，Lois Tham 在小學主日學教室協助多年後卸任。我們感謝她多年來對孩子們的愛。

成偉邦傳道和石守中傳道通過他們在我們的季度通訊中的分享提供了合作、支持和鼓勵給父母們。

我們定期平均有 27 名兒童參加 3 個小學班。孩子們參加了 CEP 冒險系列課程，學習如何回應神的愛、寬恕和信實，以及如何作為神家庭中的一員。

我們遺憾地告別了 7 個 6 年級的孩子。我們祈禱他們在進入青年團契時會繼續增長他們的知識和對耶穌的愛。

上午 11:15 嬰童主日學

Jenny Sher

我們在 2021 年開始了在教會實體的主日學課程。經過幾個月的在線主日學，很高興看到許多孩子回來了。幼兒和學前班學習了神的應許，而 Kindy 到 2 年級的班級學習了 CEP 冒險系列，了解神是信實的、如何回應神以及如何生活在主的家中。

我們看到孩子們在母親節在教會獻上一首美妙的歌曲。然後，我們在 Covid 封城期間返回在線課程。在在線主日學期間，幼兒參加了 Zoom 集會，並每週獲得視頻課程（特別感謝上午 9:15 與我們分享主日學課程視頻）。Kindy 到 2 年級的班級每週都有在線 Zoom 課程。儘管我們在 Zoom 課程中的孩子較少，但仍然有一個不錯的出勤率。

我真誠地為上午 11 點 15 分的整個主日學團隊感謝主。在這艱難的一年裡，他們給了我很多支持，並犧牲了寶貴的時間來繼續教育和支持我們的孩子。請繼續為所有領袖、老師和助理祈禱，讓他們繼續為我們的孩子在信仰和生活中樹立榜樣。也請為我們的孩子和家人祈禱，他們對基督的信心會一天天地增強，更多的孩子會認識並愛上耶穌。

我讚美神豐富的祝福，期待 2022 年的實體主日學。“教養孩童、使他走當行的道、就是到老他也不偏離。” 箴言 22:6

上午 11:15 小學主日學

Vincent Fung

儘管 2021 年我們的主日學重返虛擬教室，但我們繼續讚美神的旨意和全年在我們兒童事工中的許多祝福。我們很幸運有 5 名 3 年級新生加入我們上午 11 點 15 分的小學部，每週日平均約有 12 名學生。今年，我們的教學團隊由 Annie Ho、Julie Wu 和我組成。通過探索路加福音，然後了解舊約中的先知（但以理、以斯拉和尼希米），我們享受了兩個實體的學習。我們旨在通過調整虛擬學習課程，在第 3 學期和第 4 學期在線學習來維持學生的參與度和興趣。在第 4 學期，我們設置了一個團隊參與記分牌，鼓勵學生互相合作並更積極地參與課堂。

當然，線上教學繼續帶來不少挑戰，但回首往事，我們仍懷著感恩的心，因為我們的團隊仍然能夠很好地合作，在不同的環境中輕鬆地磨練我們的教學技能。學生們常常很高興能上主日學，甚至熱衷於在 12 月的主日邀請自己的朋友參加。雖然看到 7 名 6 年級學生在年底畢業是喜憂參半，但我們有幸見證並讚美神以奇妙的方式在我們學生的生活中工作。我們繼續為我們所有的學生、他們在信仰上的成長以及他們與耶穌基督的個人關係祈禱。

當我回顧過去一年時，我感到很感激！我首先要感謝我們偉大的主。神的祝福是如此明顯，因為祂在疫情、封城、限制和所有相關的不確定性中讓青少年們團結在一起。祂全年支持了領導團隊和整個青年社區。

在任何教會提供的所有事工中，青少年事工可能是最難在網上運作的事工。不僅僅是因為我們在青少年團體中開展的活動，而是因為青少年能夠更好地相互聯繫，並且因為青少年也能夠更好、更公開地與小組中的領導互動。領導們和我覺得隨著青少年事工在線的時間越長，許多年輕人變得越來越沮喪和斷開連接。然而，我們無法控制的東西太多了。

我非常感謝青少年團契領導團隊為使我們的年輕人盡可能吸引人並在整個封城期間與他們保持聯繫所做的額外努力。感謝領導團隊的厚愛。我記得第一個週五青少年團契親自見面時，青少年社區有一種美麗的歡樂精神。我們不能低估社區生活對我們年輕人的重要性。

我們青少年團契的目標與神希望我們整個教會的目標是一樣的，那就是跟隨耶穌基督學習成為門徒。我們今年所做的主要調整之一是將青少年團契計劃與英語事工 4E 框架相結合，以培養門徒：參與、傳福音、建立和授權。

以下是青少年團契計劃 4E 的一些亮點：

投入 (Engage)

每個學期我們都有一個 Engage 社交活動，鼓勵年輕人邀請他們的朋友來享受一個有趣的夜晚並在青少年團契結交新朋友。我們所有的活動之夜都是非常有趣的時光，很高興看到許多新青年來到這些夜晚，並且許多人因此繼續來到青少年團契！

傳福音 (Evangelise)

每個學期我們還有一個佈道之夜，在那裡會有一位講員進行福音演講，並邀請青年和他們的朋友思考和回應耶穌。去年這些晚上我們的講員是我自己、Dan Shih、Justin Lee 和我的一個好朋友 Matt Kang 牧師。這些都是美好的夜晚，經常有新朋友來，年輕人能夠在小組中進行更深入的聊天，以思考和回應所傳遞的信息。

建立 (Establish)

我們計劃的核心部分是建立他們的信仰。我們希望幫助他們擁有對耶穌的信心。為了幫助他們找到自己的信仰，領袖們在大多數星期五帶領年輕人學習聖經，幫助他們增加對聖經的認識，並在信仰和生活中親自回應耶穌。一年的開始，我們觀看了一個名

為“剛入門”的聖經學習系列，讓年輕人了解瞭如何開始與上帝建立關係並開始為祂而活的基礎知識。每週都有一首存心節，Caroline Yee 和 Esther Ting 非常有創意地將它們與一些當代曲調結合起來。測試他們，也許他們還記得他們！我們還查看了第 2 學期的創世記 1-11、第 3 學期的希伯來書和第 4 學期的彼得 1。

賦權 (Empower)

每個學期，我們都力求賦予年輕人權力，不僅可以應用神的話語，還可以教導他們並挑戰他們在世界上和他們的朋友中活出它。

我們嘗試做到這一點的方法之一是通過我們每個學期舉辦的研討會。今年我們研究了許多不同的主題，包括 BGR、友誼、學習和苦難。年輕人可以選擇他們每個月可以參加哪些研討會。在第 4 學期，我們舉辦了一場關於性別青年研討會。目標是幫助年輕人以聖經的方式思考性別問題，以及如何以充滿愛的方式與朋友談論這個問題。該研討會由 Living Faith 舉辦，由他們的一名工人 Sam Wan 主持。對於青年社區來說，這是一個具有挑戰性但重要的話題。

青少年團契退修會！

我想大多數參加的年輕人都會同意，今年最大的亮點之一就是青少年團契退修會。在不得不取消前一年和 6 月初的預訂之後，我們終於能夠在去年年底進行退修會！我們真的很感謝神有這個機會把整個青年社區聚集在一起！與 2019 年的上一屆退修會相比，我們的青年人數翻了一番，共有 66 人參加，其中一些是青少年團契的新手！神真的一直在工作！

在整個退修會中，我們研究了約拿書，青年受到挑戰，以反思神對約拿和尼尼微人民以及最終對我們的巨大憐憫和同情。我們的一位新領導人 Zenith 從《約拿書》第 3 章中發言，並敦促年輕人回應神的憐憫，將自己委身於主。年輕人被要求舉手祈禱，許多年輕人確實做出了回應。按照傳統，我們繼續在篝火旁回應和敬拜。我們烤了一些棉花糖，10 年級的男孩帶領我們敬拜，我們感謝即將離任的團契領導人。我們還舉辦了各種研討會，玩了很多遊戲，並進行了一些大規模的水戰。多麼特別的周末！

退修會充滿了很多樂趣，令人敬畏的對話和許多回憶。我真的要感謝所有領導人所付出的巨大努力，特別要感謝 Jessie 和 Hans，他們花了很多時間來組織一切。你們是傳奇！

感謝離任的領導們！

青少年團契有幸擁有一些真正敬業且勤奮的領導們，他們真正熱愛他們所服事的年輕人。青少年團契會想念一些完成團契事工並希望以其他方式事奉神的出色領袖。謝謝 Justin Zhong、Jimmy Yang、Joyce Chen、Chris Armas 和 Jett Hanlee。由於在 Campden 的承諾作為她課程的一部分，Kirsten Wan 今年也不會領導青少年團契。願我們的神使用他們在青少年團契的事工中學到的一切，並用它們以新的方式祝福他人。

7.1

委員會成員

| | |
|-------|--------------------------|
| 主席 | Swee Yeo (上午 9:15 英語堂) |
| 教牧團代表 | 王昌文牧師 |
| 秘書 | Esther Lee (上午 9:15 英語堂) |
| | Alex Yuen (下午 4 時英語堂) |
| 司庫 | Jason Foo (上午 9:15 英語堂) |
| 祈禱協調 | Carolyn Yee (下午 4 時英語堂) |
| 宣傳 | Enyi Lin 林恩溢 (國語堂) |

然而，人未曾信他，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？沒有傳道的，怎能聽見呢？(羅馬 10:14)

宣教士家庭 / 機構

| 宣教士家庭 | 機構 | 工場 |
|---|----------|-----------|
| John, Denise, James, Mia & Sean Dickson | Pioneers | 泰國 |
| H & S, J, E, M, C | | 東南亞 / 新加坡 |
| J & B, C & L | | 東亞 |
| Chloe & Conrad Shiao, Lucas & Daniel | VSET | 蒙古 |
| James & Carolynn Webb, Toby & Gabriel | ECM | 西班牙 |
| Mike & Joyce, Oli & Jono | | 澳洲 |
| Phil, Miriam, Denali & Noemi Snelling | FOCUS | 麥覺理大學 |
| L & L | | 非洲 |

儘管又經歷了一年的疫情管制和定期封城，神繼續使他忠心僕人能夠分享通過基督而得救的福音。我們感謝上帝，祂繼續為禾場興起工人。我們也感謝您們為澳洲和海外服事的宣教家庭祈禱和支持。

7.2

非洲 — L & L

2021 年，我們很高興地歡迎了我們新支持的傳教士 L & L。CCC 實際上對他們並不陌生。當他們帶著 3 個孩子在南美時，我們已經支持他們，直到 2009 年他們返回澳洲。他們現在在非洲事奉，L 在一所大學教授醫學生。他們正在安定下來，並正在學習更多關於他們新國家的文化。

歐洲 — James &Carolynn Webb, with Toby & Gabriel - 巴斯克地區

他們在薩利亞(Zalla) 的巴斯克人中植堂事奉。他們於 2021 年 12 月返回澳洲進行為期 4 個月的述職。

亞洲 — John & Denise Dickson, with James (澳大利亞), Mimi & Sean - 泰國

他們與他們的同工在一直成長的 ” Arun Nakhorn” (意思大概是 “黎明之城”) 的福音群體中一起事奉。Mimi 於 11 月返回悉尼，並於 2022 年開始上大學。

Conrad & Chloe Chung, with Lucas & Dan 蒙古

他們繼續在蒙古大學生中的事工。他們正在適應一家四口的生活，並在年底離開 VSET 的同時正在尋找一個新的宣教組織。

H & S, with J, E, M, C 東南亞 / 新加坡

他們繼續動員來自不同國家的教會和同工傳福音。儘管因為新冠疫情，但仍有越來越多的人對宣教感興趣。

J & B, with C & L - 東亞

他們繼續通過商務、舉辦培訓活動和精神健康課程為基督作見證。尤其在體育群體中，那裏還有很多建立關係的新機會。

7.3

澳洲 = Mike & Joyce, with Oli & Jono

他們繼續在澳洲華人中事奉。Mike 在 OMF 辦公室工作，為禾場的同工提供支援，Joyce 正帶領婦女查經。

麥覺理大學 FOCUS — Phil & Miriam Snelling, with Denali & Noemi

Phil 繼續帶領 FOCUS 團隊引入、培養和派出國際學生成為基督在各國中的門徒。儘管受到旅遊管制和封城的影響，但他們仍有機會透過網上接觸學生及其家人。

FOCUS Macquarie 祝您聖誕快樂，新年快樂！

主僕
差傳委員會

我們的願景：向各個年齡段的女性傳福音，在信仰上啟迪和鼓勵她們，在她們為社群服務並建立教會的合一上作裝備。

以下是 2021 年的回顧。

婦女查經小組

儘管小組因新冠疫情而受阻，教會的女士們全年都在不同的小組中聚會，一起學習神的話語。

感謝神在2021年持續的恩典。團契繼續每兩週開會一次，定期出席人在13至18人之間，其中包括一名新人和另一名來自海外的女士加入。這是一個很大的祝福。研讀了兩本書：以“行在真理中”為主題的約翰書信和舊約的約書亞書，重點關注上帝應許的力量。在年底，我們很慶幸能夠以實體午餐聚會的形式享受團契並慶祝聖誕節。儘管年齡的挑戰和疫情帶來的限制，我們感謝先進的技術使小組能夠以合一的心繼續聚會和團契，在神的話語中一起學習和成長，並通過分享和禱告互助互勉。在這些困難時期，我們將目光專注於上帝，信靠祂的主權，持守祂的應許，並以繼續尋求祂為來年的宗旨。願一切榮耀歸於上帝，一切讚美歸於我們的救主耶穌！

媽媽小組

我們有兩個查經小組，籍此在與神同行和撫養孩子認識耶穌的過程中互相鼓勵。

1. 年輕媽媽小組

我們的年輕媽媽小組每兩週舉行一次週三早上的聚會，平均有3-4位媽媽參加。像許多小組一樣，我們在封城期間無法相聚見面，但感恩能通過WhatsApp互相鼓勵。

今年我們的年輕母親小組一直在探討一個課題：認識上帝的主權，並依靠祂的權能來面對我們目前的熬煎。儘管疫情帶來了不確定性，但欣慰的是，上帝始終與我們同在，祂是我們的力量和避難所。

2. 寶活區（Burwood）媽媽小組

這個小組每周有3-5位媽媽定期參與，一起學習聖經。我們使用“門徒培訓”課程來幫助媽媽們更好地了解基督門徒的樣式。

很遺憾在年中再次被封城，小組裡的一些成員也經歷了一些困難，但我們能夠繼續通過禱告和 Whatsapp相互支持鼓勵。

請祈禱這些媽媽中的每一個都能繼續更多地了解耶穌，並接受耶穌進入她們的生活。

婦女大會

每年，來自各教會的女性都會聚集在一起參加婦女大會，與各個年齡段的女性一起學習神的話語。

1. 裝備婦女大會

我們很幸運能夠在 6 月實體參加 Equip 婦女大會。會議的主題是“局外人”，通過研究路得記，學習關於神的審判和供應、神信實的愛，和神是我們的救贖。

2. 愛裡如一婦女大會

不幸的是，八月的封城意味著我們不得不通過Zoom聚在一起參加 One Love 婦女大會。主題是“Made for More”，幫助我們更深入地了解神的聖潔，並藉此認識我們作為祂手中工作，應如何過被呼召的生活。

引言

感謝神一直帶領我們 CCC 社區事工（ESL 英文事工，樂齡團契，排舞事工）充滿了挑戰，但同時充滿了喜樂和感恩。雖然是不平凡的一年，但仍然經歷並見證著神的恩典，弟兄姐妹彼此相愛，彼此關懷，建立關係。藉著不同的活動，有更多的新朋友來到教會，有更多可以傳福音的機會，分享神的愛，希望每一項事工都能成為神榮耀的見證。弟兄姐妹熱心的事奉激勵著我們，非常感謝所有的同工和志願者們一年當中忠心的服侍和付出。

樂齡團契

董若林傳道

樂齡事工的目標是，通過服務華人長者來分享主耶穌的愛，成為社區的祝福。2021 年雖然我們樂齡團契委員會計劃了一年的節目，但是由於疫情的原因，很多活動都被迫取消了。計劃其中包括健康講座、遊戲、節日慶祝活動，以及由 Crow Nest Council 提供的 4 次巴士旅行。

我們始終遵守政府和教會一切的規定，今年因著疫情的起伏，我們的活動經常會發生很多的變化，非常感謝所有的志願者事奉的熱心和付出。

讚美主我們可以有機會與大家一起度過聖誕節，分享神的話語，並且有新朋友來到我們當中，大家一起度過了非常美好的時光，求神在新的一年里繼續帶領我們，成為神美好的見證。

英文事工

Evelyn Lee

英文班在 2021 年繼續用 ZOOM 為少數進階班的學生授課。這樣做的好處是容許有 2 名在這一年回國的學生可以繼續定期上課。由於有新加入的學生，以及有些學生退學，所以今年的平均班級人數大致相同。

通常每節課都包含一個“聖經重點”及進行和當日的特定主題相關的討論。由於網上授課的困難，我們無法提供初學者課程。

由於人手和疫情的問題，2022 年會否增加班別和重返實體，還是未知之數，但是，只要有需求，進階班會繼續進行。

排舞事工

蔡莊家珍師母

2021 年對我們所有人包括排舞事工，都是充滿挑戰的一年。課堂在 2020 年封城，並製定了新冠安全計劃後，於 1 月 13 日星期三重啓。

由重啓到 6 月底新南威爾士州重新封城時，第 1 和 2 班的學生平均出席率約為 35 到 40 人。從 6 月 30 日星期三直到現在，我們一直用 Zoom 進行網上授課，並將會一直持續到我們認為女士們返回 Milsons Point 是足夠安全為止。

親愛的弟兄姊妹：

自從新冠肺炎疫情於 2020 年年初在全球大爆發，我們心中一直期盼疫情會在 2021 年露出曙光，可惜最終都是事與願違，迎來的是「新常態」下的教會生活。面對政府推出的防疫措施和限制不斷變化，教會作出相應配合時儼如瞎子摸象，以至難以更好地規劃未來。

疫情之下，我們的教會要克服重重挑戰和約束，但萬分感恩的是，在整個 2021 年，無論是參加實體崇拜還是網上崇拜的會眾人數均相當穩定。在限聚令下的這段漫長日子裏，崇拜得以順利地由實體模式轉變成為網上模式，牧者、執事、同工和堂會職員在幕後付出了很大的努力，我在此感激為教會作出貢獻的每一位。

在 2021 年的周年大會上，我們選出了任期為三年的新一屆長老；而我想借此機會，感謝一直以來忠誠事奉的四位離任長老，他們分別是李思其（Frank Lee）、姚瑞南（Swee Yeo）、盧通群（Stephen Lowe）和莫積賢（Jack Mock）長老。此外，衷心感激蔡志堯（Edwin Choi）和 Jeremy Tham 在來屆的長老團與我一起並肩，讓我們懷著謙卑的心去服侍，這真的是無比光榮。

我亦希望藉著今次機會，向我們敬愛的兩位牧者表達謝意，多謝他們一路以來的忠誠和忠心服侍。蔡宏基牧師在雪梨華人基督教會（CCC）已經事奉了 35 年，而余英賢牧師也服侍了 30 年之久，感謝主帶領二人這些年來對我們教會的牧養。

塞翁失馬，焉知非福，限聚令使到我們無法進行實體崇拜，卻正好成為我們翻新教會主堂的良機。翻新主堂是一項不小的工程，而且很複雜，感激保養團隊和教會辦公室的努力，讓工程得以完成。感謝主的恩典，藉著今次大翻新解決了主堂漏水的問題，並且延緩大樓結構老化。

教會領袖於 2021 年花了很大部分時間，探討如何能夠最佳地調整我們的崇拜，從而可以更好地服侍會眾，以及怎樣才能達成我們的事工目標。多謝小組委員會各委員經過長達三個月的深入討論後，向長老團提交了建議；教會並於 2022 年 2 月就相關調整付諸實行，這是一個重要的里程碑。同時我要感謝教會各領袖通過不同方式去協助促成這次調整，求主讓我們藉著今次調整去繼續廣傳福音，並且建立教會弟兄姊妹的靈命成長。

過往多年，不管是在人力還是財政資源方面，CCC 感恩可以獲得充分的預備。在疫情肆虐的艱難日子下，感謝主感動會眾，大家不單為教會付出了寶貴的時間和精力，也擺上金錢奉獻。也就是因為會眾的慷慨奉獻，教會能夠一次性的投放大約 50 萬澳元去大翻新主堂。更奇妙的是，在 2021 年年初的時候，常用基金和宣教基金均呈現赤字；到同年年底，這兩個基金卻雙雙錄得盈餘。

總結 2021 年，儘管我們要面對很多挑戰，而且前路依然未完全明朗，但在主耶穌基督的救恩下，叫我們成為大有盼望的人。主耶穌的福音是永恆不變的，通過教會，我們要把福音和盼望帶給我們身邊的所有人。現在就讓我們一起努力，實現主耶穌交給我們的大使命，使萬民作主的門徒，將榮耀歸與上主！

廖亮志長老
長老會主席

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**GENERAL PURPOSE FINANCIAL REPORT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2021**

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

DIRECTORS' REPORT

Your directors submit the financial report of the company for the year ended 31 December, 2021.

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)
Edwin Choi (Treasurer)
Jeremy Tham (Secretary)
Frank Lee
Stephen Lowe
Jack Mock
Swee Yeo

Chinese Christian Church Sydney is a company limited by guarantee and also a registered charity with the Australian Charities and Not-for-profits Commission which holds deductible gift recipient status for its School Building Fund.

The principal activity of the company during the financial year was the operation of the Chinese Christian Church (CCC) at Milsons Point.

The objectives of the Church are the advancement of Christ's kingdom by spreading the Gospel; the education of the members in the Scriptures, in worship, in Christian service and in witness; and the co-operation with other churches of similar faith in evangelism and mission at home and overseas.

To achieve these objectives, CCC focuses on 5 key areas:

- To be strong in evangelism, sharing the good news with those who are lost.
- To be strong in establishing new people within the CCC community.
- To be strong in edifying people, helping them in their walk with God, reading the bible, with prayer and loving each other.
- To be strong in equipping our people to know how to serve each other in love.
- To be empowering people and creating new and creative ways for people to serve according to their gifts and passion in order to grow CCC to become a leading Chinese Church in Sydney and beyond.

The COVID pandemic which started early in 2020 and continues to the current date led to lockdowns which significantly disrupted the way CCC has operated. The lockdowns meant that physical worship services and other church activities at Milsons Point or Chatswood were no longer possible and the majority had to be moved online. The more recent lockdown occurred from late June to mid October 2021 and major events planned were either cancelled or postponed to 2022. Despite ongoing uncertainties, the weekly attendance and regular offertory during 2021 recovered to pre-COVID levels. The Church also benefited from the government stimulus packages such as JobSaver so that CCC continued to maintain a healthy financial position through the pandemic.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

We are thankful God provides for His people and that the members of CCC are generous in their financial support, time and energy towards the activities of the Church.

The company recorded a net loss of \$143,403 (2020 \$272,054 surplus) for the year, predominantly due to expenditure on building works in the main church. However a net surplus was recorded from the building funds of \$237,078 (2020 \$123,446).

The company is prohibited from declaring a dividend and none were declared or paid.

The auditors have provided the declaration of independence to the economic entity as prescribed in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012. Refer to Note 1 of the financial statements.

Attendance of Directors at the meetings of the Board of Elders was as follows:

| | Meetings Entitled to Attend | Meetings Attended |
|--------------|-----------------------------------|----------------------|
| Sammy Liu | 12 | 12 |
| Edwin Choi | 12 | 12 |
| Jeremy Tham | 8 | 7 |
| Frank Lee | 4 | 4 |
| Stephen Lowe | 4 | 4 |
| Jack Mock | 4 | 4 |
| Swee Yeo | 4 | 4 |

Frank Lee, Stephen Lowe, Jack Mock and Swee Yeo resigned while Jeremy Tham was appointed as director at the annual general meeting during the year.

No indemnities have been given or insurance premiums paid, during or since the end of the financial year, for any person who is or has been an officer or auditor of the company. No person has applied for leave of Court to bring proceedings on behalf of the company or intervene in any proceedings to which the company is a party for the purpose of taking responsibility on behalf of the company for all or any part of those proceedings.

Signed in accordance with a resolution of the Board of Directors:



.....
Sammy Liu
Chairman

Dated: 15 February 2022

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

| | 2021 | 2020 |
|--|--------------------|--------------------|
| | \$ | \$ |
| Revenue | | |
| General Fund offerings and donations | 1,083,654 | 928,625 |
| Mission Fund offerings and donations | 144,252 | 221,621 |
| Building Fund offerings and donations | 206,525 | 167,653 |
| Total revenue from ordinary activities | 1,434,431 | 1,317,899 |
| Other Income | | |
| Government support | 92,560 | 236,702 |
| Interest received | 60,728 | 60,914 |
| Other income | 13,718 | 2,829 |
| Total other income | 167,006 | 300,445 |
| Total revenue from ordinary activities and other income | 1,601,437 | 1,618,344 |
| Expenses | | |
| General Fund expenses | (1,559,319) | (1,082,167) |
| Mission Fund expenses | (172,350) | (175,200) |
| Building Fund expenses | (13,171) | (88,923) |
| Total expenses from ordinary activities | (1,744,840) | (1,346,290) |
| Total comprehensive income / (loss) for the year | (143,403) | 272,054 |

The Statement of Comprehensive Income is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 DECEMBER, 2021

| | | 2021 | 2020 |
|--------------------------------------|---|------------------|------------------|
| | | \$ | \$ |
| Current Assets | | | |
| Cash and cash equivalents | 9 | 6,727,058 | 6,816,321 |
| Receivables | 2 | 29,598 | 54,745 |
| Prepayments | | 0 | 10,027 |
| Total Current Assets | | 6,756,656 | 6,881,093 |
| Non Current Assets | | | |
| Property, plant and equipment | 3 | 196,104 | 196,104 |
| Total Non Current Assets | | 196,104 | 196,104 |
| Total Assets | | 6,952,760 | 7,077,197 |
| Current Liabilities | | | |
| Payables | 4 | 95,019 | 139,559 |
| Provisions | 5 | 230,129 | 193,971 |
| Deferred income | | 10,032 | 7,780 |
| Total Current Liabilities | | 335,180 | 341,310 |
| Non Current Liabilities | | | |
| Provisions | 5 | 55,084 | 29,988 |
| Total Non Current Liabilities | | 55,084 | 29,988 |
| Total Liabilities | | 390,264 | 371,298 |
| Net Assets | | 6,562,496 | 6,705,899 |
| Funds | | | |
| Members Guarantee | 6 | 0 | 0 |
| Reserves | 7 | 6,562,496 | 6,705,899 |
| Total Funds | | 6,562,496 | 6,705,899 |

The Statement of Financial Position is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

| | | 2021 | 2020 |
|---|--|------------------|------------------|
| | | \$ | \$ |
| Movement in Reserves | | | |
| General Fund | | | |
| Surplus / (Loss) for the year | | (407,738) | 48,880 |
| Accumulated funds at 1 January 2021 | | 1,361,182 | 1,312,302 |
| General Fund accumulated funds at 31 December 2021 | | 7 | 953,444 |
| Care Committee Fund | | | |
| Surplus for the year | | 0 | 0 |
| Accumulated funds at 1 January 2021 | | 46,090 | 46,090 |
| Care Committee Fund accumulated funds at 31 December 2021 | | 7 | 46,090 |
| Mission Fund | | | |
| Surplus for the year | | 27,257 | 99,728 |
| Accumulated funds at 1 January 2021 | | 650,626 | 550,898 |
| Mission Fund accumulated funds at 31 December 2021 | | 7 | 677,883 |
| School Building Fund | | | |
| Surplus for the year | | 202,009 | 91,052 |
| Accumulated funds at 1 January 2021 | | 1,042,898 | 951,846 |
| School Building Fund accumulated funds at 31 December 2021 | | 7 | 1,244,907 |
| One Church Two Locations Building Fund | | | |
| Surplus for the year | | 35,069 | 32,394 |
| Accumulated funds at 1 January 2021 | | 3,605,103 | 3,572,709 |
| One Church Two Locations Building Fund accumulated funds at 31 December 2021 | | 7 | 3,640,172 |
| Total Accumulated funds at 31 December 2021 | | 6,562,496 | 6,705,899 |

The Statement of Changes in Equity is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****CASH FLOW STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

| | 2021 | 2020 |
|--|-----------------|-----------------|
| | \$ | \$ |
| Cash Flows from Operating Activities | | |
| General Fund offerings and donations | 1,083,319 | 911,311 |
| Mission Fund offerings and donations | 144,252 | 221,621 |
| Building Fund offerings and donations | 206,525 | 167,653 |
| Government support received | 116,410 | 212,852 |
| Interest received | 60,728 | 60,914 |
| Other income received | 12,656 | 2,829 |
| General Fund expenses | (1,527,632) | (1,157,540) |
| Mission Fund expenses | (172,350) | (175,200) |
| Building Fund expenses | (13,171) | (88,923) |
| Net cash provided by / (used in) operating activities | 9 | (89,263) |
| Change in Cash Held | | |
| Cash at the beginning of the financial year | 6,816,321 | 6,660,804 |
| Cash at the end of the financial year | 9 | 6,727,058 |
| Net increase/(decrease) in cash held | (89,263) | 155,517 |

The Statement of Cash Flows is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Basis of Preparation

(a) Statement of Compliance

The general purpose financial report has been prepared in accordance with the requirements of the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012, Australian Accounting Standards (AASBs) and other authoritative pronouncements of the Australian Accounting Standards Board (AASB).

The Chinese Christian Church is a company limited by guarantee and accordingly has no share capital. Material accounting policies adopted in the preparation of this financial report are presented below. They have been consistently applied unless otherwise stated.

(b) Basis of Measurement

The financial report has been prepared on an accrual basis and is in accordance with the historical cost convention which does not take into account changing money values or, except where stated, current valuations of non-current assets. Cost is based on the fair values of the consideration given in exchange for assets.

(c) Income Tax

The company is exempt from the payment of income tax pursuant to Section 50-5 of the Income Tax Assessment Act 1997.

(d) Goods and Services Tax (GST)

Revenues, expenses and assets are recognised net of the amount of GST except where the amount of GST incurred is not recoverable from the Australian Taxation Office, in which case it is recognised as part of the cost of acquisition of an asset or as part of an item of expense.

Receivables and payables are recognised inclusive of GST. The net amount of GST recoverable from or payable to the Australian Taxation Office is included as part of receivables or payables.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Property, Plant and Equipment

The freehold land and building owned by the company are heritage listed and valued at cost.

In accordance with AASB 116 certain heritage assets, including heritage buildings, may not have a limited useful life. Such assets are not subject to depreciation. The decision not to recognise depreciation for these assets is reviewed by the Board. This is in line with AASB 116 'Property Plant and Equipment' Guidance on the accounting treatment of heritage and cultural assets.

The directors have chosen not to revalue the building because of the difficulty and expense of obtaining a valuation and their opinion is that if a valuation was obtained it would not add any further value to the financial report as the company has no immediate intention of selling the place of worship that it owns.

(f) Employee Entitlements

Provision is made for the company's liability for employee entitlements arising from services rendered by employees to balance date. Employee entitlements including wages and salaries, annual leave and long service leave have been measured at their nominal amount.

Contributions are made by the company to an employee superannuation fund and are charged as an expense when incurred.

Employee benefit obligations are presented as current liabilities in the statement of financial position where there is no unconditional right to defer settlement for at least 12 months after the reporting period.

(g) Depreciation

Purchases of plant and equipment are expensed in the year of purchase.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(h) Impairment of Financial Assets

AASB 9 requires the recognition of an allowance for expected credit loss for all debt instruments not held at fair value through profit and loss.

The simplified model applies for trade receivables with maturities of less than 12 months and recognises lifetime expected credit loss from the first reporting period. For each of the impairment approach, the loss allowance reduces the carrying amount of the financial asset.

The company has adopted the impairment model required under AASB 9 which does not have an impact on this report.

(i) Revenue from Contracts with Customers

AASB 15 requires an entity to recognise revenue according to a 5-step approach which evaluates when a performance obligation is satisfied, i.e. when 'control' is transferred to the customer.

The company should recognise revenue either at a point in time or over time as and when the customer obtains control of the goods and services. The company recognises revenue at a point in time when it has a present right to payment and the customer has obtained the ability to direct the use of goods and services provided.

When AASB 15 does not apply to a transaction or part of a transaction, the company then considers the application of AASB 1058.

(j) Income of Not-for-Profit (NFP) Entities

As a NFP entity, the company applies AASB 1058, in conjunction with AASB 15 when it enters into transactions where the consideration to acquire an asset is significantly less than the fair value of the asset, and the asset enables the entity to further its objectives. The excess of the asset (at fair value) over any 'related amounts' is recognised as income immediately.

The directors have chosen not to recognise volunteer services within the financial statements, given the fair value of these services cannot be reliably measured in financial terms.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(k) Leases

AASB 16 requires an entity to recognise its leases on the balance sheet. The lease liability is measured as the present value of future lease payments.

For short-term leases (lease term of 12 months or less) and leases of low-value assets, the company has opted to recognise a lease expense on a straight-line basis as permitted by AASB 16.

**Auditor's Independence Declaration under subdivision 60-C section 60-40 of the
Australian Charities and Not-for-Profit Commission (ACNC) Act 2012**

I declare that, to the best of my knowledge and belief, during the year ended 31 December 2021 there have been:

- a. no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 in relation to the audit; and
- b. no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



.....
S R Coffey
Partner

Watkins Coffey Martin
Chartered Accountants

15 February 2022

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

| | 2021 | 2020 |
|--|----------------|----------------|
| | \$ | \$ |
| 2. RECEIVABLES | | |
| Government Support Income Receivable | 0 | 23,850 |
| Franking Credits Receivable | 17,649 | 17,314 |
| GST Receivable | 11,949 | 13,581 |
| Total receivables | 29,598 | 54,745 |
| 3. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT | | |
| 100 Alfred St, Milsons Point at cost | 196,104 | 196,104 |
| Total property, plant and equipment | 196,104 | 196,104 |
| 4. PAYABLES | | |
| Current | | |
| Amounts Held in Trust | 77,664 | 128,258 |
| Sundry Creditors | 17,355 | 11,301 |
| Total payables | 95,019 | 139,559 |
| 5. PROVISIONS | | |
| Current | | |
| Provision for Annual Leave | 142,209 | 109,474 |
| Provision for Long Service Leave | 87,920 | 84,497 |
| Total provisions (current) | 230,129 | 193,971 |
| Non Current | | |
| Provision for Church Planting | 55,084 | 29,988 |
| Total provisions (non current) | 55,084 | 29,988 |

The Provision for Building Repairs closing balance of \$77,805 (2020 \$173,688) was applied against building repairs and maintenance expenses in the 2021 year.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

6. MEMBERS GUARANTEE

The company is limited by guarantee and has no share capital. In accordance with clause 6 of the memorandum and articles of association, every member undertakes to contribute to the assets of the company in the event of a shortfall on winding up as required but not exceeding the sum of twenty dollars (\$20) each.

| | 2021 | 2020 |
|--|------------------|------------------|
| | \$ | \$ |
| <hr/> | | |
| 7. RESERVES | | |
| General Fund | 953,444 | 1,361,182 |
| Care Committee Fund | 46,090 | 46,090 |
| Mission Fund | 677,883 | 650,626 |
| School Building Fund | 1,244,907 | 1,042,898 |
| One Church Two Locations Building Fund | 3,640,172 | 3,605,103 |
| Total reserves | 6,562,496 | 6,705,899 |

8. RELATED PARTY TRANSACTIONS

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)
Edwin Choi (Treasurer)
Jeremy Tham (Secretary)
Frank Lee
Jack Mock
Stephen Lowe
Swee Yeo

Directors received no remuneration from the company.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

| | 2021 | 2020 |
|--|------------------|------------------|
| | \$ | \$ |
| 9. NOTES TO THE STATEMENT OF CASH FLOWS | | |
| Reconciliation of Cash | | |
| Cash assets at the end of financial year as shown in the statement of cash flows are reconciled to the related items in the Statement of Financial Position as follows: | | |
| Cash assets | | |
| - Cash on hand | 1,320 | 1,952 |
| - General Fund main account | 392,786 | 399,941 |
| - General Fund operating account | 875 | 49,524 |
| - School Building Fund main account | 4,783 | 147,808 |
| - Term deposits | 6,327,294 | 6,217,096 |
| Total cash assets | 6,727,058 | 6,816,321 |
| Reconciliation of net cash provided by operating activities to operating surplus / (loss) for the year | | |
| Operating surplus / (loss) for the year | (143,403) | 272,054 |
| Net cash flows in operating surplus: | | |
| Changes in Assets & Liabilities | | |
| (Increase)/decrease in receivables | 25,147 | (48,866) |
| (Increase)/decrease in prepayments | 10,027 | 2,146 |
| Increase/(decrease) in payables | (44,540) | (7,195) |
| Increase/(decrease) in provisions | 61,254 | (62,622) |
| Increase/(decrease) in deferred income | 2,252 | 0 |
| Net cash provided by / (used in) operating activities | (89,263) | 155,517 |

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021

10. FINANCIAL INSTRUMENTS

(a) Interest Rate Risk

Interest rate risk refers to the risk that the value of financial instruments or cash flows associated with the instrument will fluctuate due to changes in market interest rates.

The company is exposed to interest rate fluctuations on its cash at bank and on deposit. Accordingly the company actively monitors interest rates for cash at bank and on deposit to maximise interest income. The following table summarises the interest rate profile of the company's interest-bearing financial instruments:

| | Weighted Average Interest Rate | | Floating Interest | | Fixed Interest Rate Maturing within 1 Year | |
|-------------------------------|--------------------------------|------|-------------------|----------------|--|------------------|
| | 2021 | 2020 | 2021 | 2020 | 2021 | 2020 |
| Financial assets | % | % | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Deposits at call | 0.01 | 0.01 | 399,764 | 599,225 | 0 | 0 |
| Fixed interest | 0.61 | 1.45 | 0 | 0 | 6,327,294 | 6,217,096 |
| Total Financial Assets | | | 399,764 | 599,225 | 6,327,294 | 6,217,096 |

(b) Credit Risk

The company's maximum exposure to credit risk at the reporting date is the carrying amount of financial assets as disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

The company does not have any material credit risk exposure to any single debtor or group of debtors under financial instruments entered into by the economic entity.

(c) Net Fair Values

The net fair value approximates their carrying value. No financial assets and financial liabilities are readily traded on organised markets in standardised form.

The aggregate net fair values and carrying amounts of financial assets and financial liabilities are disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

DIRECTORS' DECLARATION

The directors of the company declare that:

1. The financial statements and notes, as set out on pages 3 to 14 are in accordance with the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 and:
 - a. Comply with Australian Accounting Standards including the Australian Accounting Interpretations and the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013;
 - b. Satisfy the requirements of the Australian Charities and Non-for-profits Commission Act 2012;
 - c. Give a true and fair view of the financial position as at 31 December 2021 and of the performance for the year ended on that date of the company.

2. In the directors' opinion there are reasonable grounds to believe that the company will be able to pay its debts as and when they become due and payable.

This declaration is made in accordance with a resolution of the Board of Directors and signed in accordance with subsection 60.15(2) of the Australian Charities and Not-for-Profits Commission Regulation 2013.



.....
Sammy Liu
Director (Chairman)

Dated: 15 February 2022

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF
CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

Opinion

We have audited the accompanying financial report of Chinese Christian Church Sydney for the financial year ended 31 December 2021. The financial report includes the financial statements comprising the statement of financial position as at 31 December 2021, the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and cash flow statement for the year ended on that date, notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information, the directors' report and directors' declaration.

In our opinion, the financial report of Chinese Christian Church Sydney is prepared in accordance with Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012 (ACNC Act), including:

- (a) giving a true and fair view of the company's financial position as at 31 December 2021 and of its performance for the year ended on that date; and
- (b) complying with Australian Accounting Standards, and Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Australian Auditing Standards. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Report section of our report. We are independent of the registered entity in accordance with the auditor independence requirements of the ACNC Act, and the ethical requirements of the Accounting Professional and Ethical Standards Board's APES 110 Code of Ethics for Professional Accountants (the Codes) that are relevant to our audit of the financial report in Australia. We have also fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We confirm that the independence declaration required by the ACNC Act, which has been given to those charged with governance, would be in the same terms if given as at the time of this auditor's report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide basis for our opinion.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

Director responsibility for the financial report

The directors of the company are responsible for the preparation of the financial report that gives a true and fair view and have determined that the basis of preparation described in Note 1 to the financial report is appropriate to meet the requirements of the ACNC Act and is appropriate to meet the needs of the members. The director's responsibility also includes such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of the financial report that gives a true and fair view and is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial report, the directors are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's responsibility for the audit of the financial report

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial report as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Australian Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this financial report.

As part of an audit in accordance with the Australian Auditing Standards, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the management.
- Conclude on the appropriateness of the management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial report or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial report, including the disclosures, and whether the financial report represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide the Directors with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

WATKINS COFFEY MARTIN

Chartered Accountants



.....
S.R. COFFEY

Partner

Sydney, 15 February 2022

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

| | 2021 | 2020 |
|---|--------------------|--------------------|
| | \$ | \$ |
| General Fund | | |
| Income | | |
| Offerings and donations | 1,083,654 | 928,625 |
| Government support | 92,560 | 236,702 |
| Interest received | 11,653 | 12,895 |
| Other income | 13,718 | 2,829 |
| Total Income | 1,201,585 | 1,181,051 |
| Expenses | | |
| Operating expenses | | |
| Ministers' stipends and expenses | (704,599) | (516,109) |
| Building maintenance and related expenses | (572,020) | (302,782) |
| Office staff wages and expenses | (161,595) | (150,581) |
| Administration expenses | (49,504) | (57,861) |
| Ministry expenses | (67,571) | (50,834) |
| Audit fees | (4,030) | (4,000) |
| Total Operating expenses | (1,559,319) | (1,082,167) |
| Donation to Mission Fund | (50,004) | (50,004) |
| Total Expenses | (1,609,323) | (1,132,171) |
| General Fund surplus / (loss) for the year | (407,738) | 48,880 |
| Mission Fund | | |
| Income | | |
| Offerings and donations | 144,252 | 221,621 |
| Donation from General Fund | 50,004 | 50,004 |
| Interest received | 5,351 | 3,303 |
| Total Income | 199,607 | 274,928 |
| Expenses | | |
| Mission Fund expenses | (172,350) | (175,200) |
| Total Expenses | (172,350) | (175,200) |
| Mission Fund surplus for the year | 27,257 | 99,728 |

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2021**

| | 2021 | 2020 |
|--|------------------|-----------------|
| | \$ | \$ |
| Building Fund | | |
| Income | | |
| School Building Fund offerings and donations | 206,525 | 167,553 |
| One Church Two Locations Building Fund offerings and donations | 0 | 100 |
| Interest received | 43,724 | 44,716 |
| Total Income | 250,249 | 212,369 |
| Expenses | | |
| School Building Fund expenses | (13,171) | (88,923) |
| Total Expenses | (13,171) | (88,923) |
| Building Fund surplus for the year | 237,078 | 123,446 |
| Total Surplus / (Loss) for the Year | (143,403) | 272,055 |

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

過去一年，雖然新冠疫情帶來廣泛的封鎖，教會仍然完成了大量的維修工作。首要工程是教堂建築的翻新，其中涉及修復漏水，剷除內牆的舊漆，重新批盪部份牆壁，及將所有牆壁粉刷一新。翻新所用的材料都是多孔性的，以保存建築結構原有的透氣性質。大家可曾留意到？我們讓環繞著門窗的砂岩石重新展露出來，使建築物得以恢復原貌。此外，彩色玻璃窗亦已修復完畢。粉刷牆壁時，教堂兩側長椅需挪移，我們趁此機會，將長椅下的地板，塗上了環氧樹脂。

會眾現在可以在教堂裏享受到一個新的，完全數字化的視聽系統。教堂後部安裝了一新的視聽控制台，用於操作所有設備，包括前部的照明，麥克風，揚聲器，投影儀及攝影機。後牆上面，安裝了一部 85 吋的大型 LED 電視，以協助在台上事奉人員。

教堂的電路已重新鋪設。電錶板更換為一個較小和符合安全規格的錶板，安裝在教堂外側。音樂室的主配電盤亦已更換，以符合最新的電力標準。洗禮池的加熱器已移至教堂的另一邊，這是出於安全理由，讓水和電隔離。教堂所有的燈都換成了 LED 燈，包括十字架後面的照明。我們甚至安裝了綠色出口燈和緊急照明，以符合建築安全標準。

教堂內其他建設包括靜音的大流量定向風扇，提供氣流以保持個人涼爽；一個新的平台來安放由一個國語堂弟兄捐贈的小型三角鋼琴；以及安裝了滅火器。

為確保教會場地的安全，我們在周圍不同位置安裝了閉路電視。一件不幸的事，就是 Ron 在花園的辛勞竟付之東流：他栽種的植物兩度被小偷移走！至於其他園藝方面，經我們的鄰居同意後，所有棕櫚樹已經除掉了。

新的雨水排洩系統安裝在教堂南邊的小巷下面，將雨水直接引入排水總管。從此主日學班房的遮蓬下應該不會再出現一灘灘積水。所有教堂建築的落水管的排洩口都已引離建築物的地基，以消除地面潮氣。然而，我們接獲市議會的通知，需要將屬於建築遺產範圍內的 PVC 水管改為銅管，這項工程將會在 2022 年進行。教堂入口處的遮蓬已經修理好，使坡度向屋頂傾斜，而不是向前面傾斜，以免襯裡被水浸蝕。

2022 年尚需完成的工程包括在所有主日學班房內裝置滅火器，及提升緊急照明。我們的願望是建築遺產範圍內的建設可以耐用三十年以上。其實，維修工程是做不完的。我們期待主在 2022 年供應給我們的建設，建立一個有利的環境，來促進一個合一的教會群體，共同榮耀神及廣傳祂的話語。

讚美主，讓我們有幸在教會辦公室服事祂！

在2021，由於 Covid-19，我們經歷了教會的封鎖和重新開放。在此期間，我們不斷更新 Covid 安全計劃，調整標牌以遵循我們的 Covid 守則，保留接觸者追蹤記錄和添補 Covid 用品。

教會辦公室與維修事工密切合作，為大教堂翻新項目提供實體支援。我們還安排了地板的重新拋光，同時建造了鋼琴平台。於 2021 年 11 月翻新工程完成，大教堂重新開放給週日崇拜之用。

以下是 2021 年的一些領域的一瞥：

- 完成了主日學中心更新項目的未完成工程。
- 安排並支援工人和服務供應商進行維修工作。
- 為我們鄰居的物業經理提供支援。
- 補充 Covid、辦公室和其他用品。
- 維護 Zoom 的雲端存儲。
- 從香港訂購簡體中文聖經。
- 配置並測試了在教會使用的 Tithe.ly Giving 功能。
- 就下水管修復工程與市政府聯絡。
- 準備和分發周年會員大會資料包和每月長老團會議資料包
- 準備和分發每週的教會新聞。

Christina在 2021 年繼續處理教會的財務。她的常規任務包括核算獻金和日常支出、管理工資發放和滿足法定要求，例如製作財務報表以供審計，並向 ATO 和 ACNC（澳大利亞慈善和非營利委員會）報告。

在新冠疫情期間，我們能夠申請政府的 Jobsaver 補助金，幫助教會滿足財務需求。

教會在這一年支付了 360 筆款項，包括維修和保養、購買設備和用品、每個事工領域所需的物品、對我們的傳教士、水電煤和服務供應商、教會退修會營地的支出等。

我們為長會團會議製作月度財務報告，並協調教會 2022 年的預算，以使 CCC 能夠預見未來的支出，並能夠支持教會持續的事工工作。我們感謝神如此豐富地祝福這間教會，也感謝其會友的慷慨。

Anita 負責及時了解政府的 Covid 指令，並更新我們的 Covid 安全計劃。她花了很多時間為各個事工提供 Elvanto 支援，組織 NCLS 調查並協助制定週日崇拜重組計劃。她為教牧團隊提供了急需的行政支持。在 2022 年，她的職責將改為教牧助理，與教牧團隊更緊密地合作。

我們感謝在年中支持教會辦公室的許多弟兄姐妹。特別感謝 Russell Loon、Ron Huang 和 Ivy Yee 在幕後為我們教會的服事。

基督裡的僕人
教會辦公室

為什麼在線上崇拜？

自從 2019 年新冠病毒開始到今年（2022 年）已經有兩年多了。受感染的人，重者住院甚至病死，輕者需隔離一到兩個禮拜。疫情影響到我們日常生活、工作、事業、學業、社交活動等。為了防止疫情傳染、擴散，教會限制實體崇拜，改用互聯網線上崇拜。

互聯網線上崇拜的好處

主日在家裡上網參加崇拜有諸多的方便：身體軟弱，行動不方便出門的可以參加；平時開車去教會做禮拜的不需要費時間找泊車位置；崇拜時可以隨和；有些人甚至上網拜訪自己以前教會的主日崇拜，或尋找比較適合他們的崇拜，聆聽有助於他們的講道，得屬靈的餵養。

互聯網線上崇拜的問題

崇拜時很隨和會失去對神的敬畏。尋找教會如同逛商店，對自己的教會沒有歸屬感，其根不深，最後會離開。在網上敬拜久了會養成習慣，不想回教會實體崇拜。有些牧者在考慮成立“虛擬教會”，既不需要找地方聚會，又可以擴大福音禾場，使更多信徒參加事奉。

什麼是教會？

教會是神的子民所組成的群體，在主耶穌基督裡，藉著聖靈聯合成為一體，耶穌基督的身體。基督徒在基督裏互相聯絡作肢體（羅 12：5）。教會是一群經常聚會，有實體的群體，不是一個虛擬的群體。聚會的目的是為了（1）集體崇拜（徒 2：46）；（2）彼此團契，互相關愛（徒 2：44-47）；（3）學習神的話（徒 2：42），更認識耶穌，神的兒子，得以長大成人，達到基督完全長成的身量（弗 4：13）；（4）用基督所賜屬靈的恩賜裝備聖徒，做事奉的工作，建立基督的身體（弗 4：12）；（5）傳耶穌基督的福音，使萬民做耶穌基督的門徒（太 28：19-20）。當你信主受洗歸入耶穌基督的身體，神的教會，你不只是在主日參加崇拜，你還有其它任務要和教會主裡的肢體去完成。

主日教會集體崇拜

崇拜是基督徒將自己的身體當作活祭獻給神，一生事奉他（羅 12：1）。神也要求我們集體敬拜他。詩人說：來啊，我們要俯伏敬拜，在造我們的耶和華面前跪拜。因為他是我們的神（詩篇 95：6-7）。使徒約翰看見異象，有二十四位長老，代表全體基督徒俯伏敬拜神，因為他是配得我們敬拜（啟 4：10-11）。我們將主日分別為聖，去教會，神的殿（弗 2：22）敬拜神。我們奉主耶穌基督的名，藉著聖靈和聖徒一起歌唱、禱告、感謝、讚美、榮耀神。我們讀經、禱告、聽神的話，明白他的教導，順從他的旨意，彼此相愛。

實體主日崇拜？互聯網線上崇拜？

為了避免疫情的感染，國語堂從 2021 年 6 月 26 日到 11 月 28 日停止聚會。在這段期間線上聚會人數平均 100 人。在這非常時期，聯絡網成了我們主日崇拜和其它聚會的很好的工

具，但是它不能完全取代實體崇拜、聚會。從線上視頻我們感受不到對方溫柔的愛，聞不到對方為我們打扮的香氣。在疫情期間，雖然可以用互聯網在 Zoom，WeChat 和 WhatsApp 跟親人相見，彼此交流，可是比不上面對面相聚。有幾次我們回到實體崇拜，雖然大家帶著面罩，一下子認不出來，大家見面時，心裡很興奮。

如何鼓勵會友回實體崇拜？

首先，我們要鼓勵信徒不要停止主日崇拜，如聖經上所說：“不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉，既然知道那日子臨近，就更當如此”（來 10：24-25）。我們要視主日崇拜為生活的優先事項。

第二，不要一直留在家裡在互聯網上敬拜，養成了一個習慣，漸漸跟其他弟兄姊妹們失去了聯絡，更不想去教會。時間久了，會失去信仰，離開了神。一有機會，我們就參加教會實體崇拜。

第三，鼓勵大家參加小組，用 Zoom 一起查經，學習神的話，追求靈命長進。用 WeChat 或 WhatsApp 保持聯繫，辦一些室外集體社交活動，彼此關懷，使大家盼望早日回教會實體崇拜，面對面。

第四，教牧和同工們要更多注意主日崇拜的內容和發自內心的表現，叫大家心裡喜樂敬拜，榮耀神，靈命得造就。

當敬拜神聖榮耀的耶和華，全地都要在他面前戰抖！ - 詩篇 96：9

蔡宏基牧師

我們感謝神的恩典，因為神賜福我們。不知道你有沒有想過神為什麼要賜福我們？是為了我們的好處？還是別的什麼原因？下面我們從亞伯拉罕的例子來看神所賜的福。

1. 賜福的耶和華神

神賜福於亞伯拉罕和他的後裔。創12:1-3 耶和華對亞伯蘭說：“你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。我必叫你成為大國。我必賜福給你，叫你的名為大，你也要叫別人得福。為你祝福的，我必賜福與他；那咒詛你的，我必咒詛他。地上的萬族都要因你得福。

這三節經文中‘福’出現了5次之多。神的賜福主要是有兩個方面：“我必賜福給你”，和“你也要叫別人得福”，宣教上 給予了特別的詞彙：“頂線祝福”和“底線祝福”。“我必賜福給你”是頂線祝福；“你也要叫別人得福”是底線祝福 或底線責任。一個祝福帶出一個責任，就是地上的萬族都要因你得福。神祝福亞伯拉罕，要叫亞伯拉罕成為大國，賜他土地、後裔 和名為大；而底線祝福 則是亞伯拉罕要成為地上萬族的祝福。

類似的情況在詩篇 67:1-2 再次出現，頂線祝福：V1 “願神憐憫我們，賜福於我們，用臉光照我們”。而底線祝福：V2 “好叫世界得知你的道路，萬國得知你的救恩”。

2. 神在耶穌基督裡賜福於我們

今天，神在耶穌基督裡賜福於我們，弗 1：3b “他在基督裡，曾賜給我們天上各樣屬靈的福氣”。原本在天上才有的福氣，卻因耶穌基督的恩典，便叫一切蒙恩的人，雖然還活在天上，卻能預先嚐到。

加 3：6-9；14， “正如‘亞伯拉罕信神，這就算為他的義’。所以你們要知道，那以信為本的人，就是亞伯拉罕的子孫。並且聖經既然預先看明，神要叫外邦人因信稱義，就早已傳福音給亞伯拉罕，說：“萬國都必因你得福。” 可見那以信為本的人和有信心的人一同得福。… 這便叫亞伯拉罕的福，因基督耶穌可以臨到外邦人，使我們因信得著所應許的聖靈。”

亞伯拉罕是猶太民族血緣上的先祖。一切相信的人，包括猶太人與外邦人，都是他靈性上的後裔。外邦人可以因信稱義是有神的應許作根據的，因為神對亞伯拉罕說過：“地上的萬族都要因你得福”，“地上的萬族”指的就是外邦人。

3. 祝福萬民：回應神的賜福

大使命是 神給教會的使命，“使萬民作我的門徒”（太 28：19b），這是底線祝福或底線責任。神的心意是要賜福萬民，藉著我們去實踐。古往今來，許許多多人回應了主的呼召，為主而活 去傳揚福音，他們就像一道江河，流呀流！流到萬邦。

15.2 成為別人的祝福：淺談亞伯拉罕的福

第五十七屆年報

今天的我們，同樣也是大使命的實踐者，我們蒙福也要成為別人的祝福，有頂線祝福，也要活出底線祝福，聽道行道，行在神的心意中。

太 24：14 “這天國的福音，要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才來到”。世上還有很多的未得之民。靠著神的恩典，讓未得之民有機會聽聞福音而歸向主，那是指日可待。

王昌文牧師